



Victim Support Bailiwick Of Guernsey

Helping people cope with crime

01481 713000



(English)

Working for Victims of Crime

3

This leaflet explains what Victim Support can do for you.

The police will pass information about you to Victim Support so that they can offer you help and support, unless you ask the police not to.



(Polish)

Pomoc dla ofiar przestępstw

7

Ta ulotka wytłumaczy ci, co może dla ciebie zrobić organizacja "Pomoc ofiarom"

Policja przekaże organizacji "Pomoc ofiarom" informacje o tobie, aby mogła ona ci pomóc. Jeżeli nie wyrazisz na to zgody, informacje te nie zostaną przekazane.



(Portuguese)

Trabalhando para vítimas de crime

11

Este folheto explica o que o Serviço de Apoio à Víctima pode fazer por si.

A Polícia dará informações sobre si ao Serviço de Apoio à Víctima para que eles lhe possam oferecer ajuda e apoio, a não ser que lhes diga que não o façam.



(Latvian)

Strādājam Priekš Noziegumu Upuriem

15

Šī brošūra izskaidro, kā Upuru Atbalsta Centrs var palīdzēt Jums.

Policija sniegs Jūsu informāciju Upuru Atbalsta Centram, lai Centrs varētu Jums sniegt palīdzību un atbalstu, ja vien Jūs I Policijai informāciju nesniegt.



(Italian)

Lavorando per vittime di reati

19

Questo volantino spiega cosa puo fare per te.

La Polizia darà informazioni su di te al Sostegno per Vittime per poterti offrire sostegno, a meno che tu chieda alla Polizia di non farlo.

Anyone can become a victim of crime

People react to crime in many ways. Although most victims don't suffer long term harm, both adults and children can be seriously affected.

People who have suffered a crime may need practical information and advice, or simply someone to talk to.

“Since the burglary, no matter how many times I've cleaned the flat, it doesn't feel the same”.

“I keep thinking I see the person who attacked me walking down the street towards me”.

“I am so worried about going to court and having to face him again”.

“We didn't know whether we could claim any kind of insurance or compensation.

What is Victim Support?

Victim Support is an independent national charity. The Bailiwick of Guernsey Scheme is a voluntary organisation.

Our trained volunteers contact people following a crime to offer confidential support and advice. People are referred to Victim Support by the police and other organisations (*unless you ask the police not to*), or make direct contact themselves. If you have suffered a sexual crime or domestic violence, you will be specifically asked if you wish to be referred to Victim Support.

Victim Support's aim is to offer a comprehensive service to all sections of the community, and it is committed to ensuring that minority and disadvantaged groups are welcomed and involved throughout the organisation.

You can contact Victim Support whether or not a crime has been reported. Their service is strictly confidential.

Victim Support also helps victims, witnesses and their families before, during and after the trial.

If you need specialist information or advice, Victim Support can put you in touch with other people who can help. We can also refer you to agencies other than those in Guernsey.

The crime does not have to be either serious or recent. Victim Support provides a structure through which the best resources of the community can be mobilised to provide support and advice to victims of crime and other unexpected crises.

Victim Support Offers

Someone to talk to in confidence.

Information on police and court proceedings.

Liaison with other organisations on behalf of victims.

Information on Insurance and Compensation matters.

Contact with other sources of help

Victim Support can arrange for volunteers to accompany people to the police station and to the court.

**Please contact the local Victim Support
Scheme Manager for further information**

**Bailiwick of Guernsey
Victim Support Scheme Manager
Royal Court
St Peter Port
Guernsey
GY1 2PB**

**Tel. No. 01481 713000
Fax No. 01481 710024
E-Mail: victimsupportgsy@cwgsy.net**

**Victim Support National Centre
Hallam House
56–60 Hallam Street
London
W1W 6JL**

Tel. No. 020 7268 0200

Każdy może stać się ofiarą przestępstwa

Każdy z nas reaguje na przestępstwo w inny sposób. Mimo, że większość poszkodowanych szybko zapomina o tym co się stało, zarówno dorośli, jak i dzieci mogą zostać poważnie skrzywdzeni.

Ci, którzy ucierpieli z powodu przestępstwa mogą potrzebować informacji i porad, czy chociażby kogoś, z kim mogliby porozmawiać.

“Po włamaniu, nieważne ile razy posprzątam mieszkanie, nie jest ono już takie samo jak kiedyś.”

“Idąc ulicą mam ciągle wrażenie, że osoba, która mnie zaatakowała idzie w moją stronę.”

“Bardzo obawiam się sądu, i tego, że znowu go zobaczę.”

“Nie wiedzieliśmy, czy należy nam się jakieś odszkodowanie, czy nie.”

Czym jest organizacja “Pomoc ofiarom”?

“Pomoc ofiarom” jest niezależną krajową organizacją charytatywną.

Nasi wyszkoleni wolontariusze kontaktują się z ofiarami przestępstw, oferując pomoc i służąc radą. Policja i inne organizacje zgłaszają do nas ludzi, którzy tego chcą (jeżeli nie zechcesz tego, policja nie zgłosi twojej sprawy). Można też skontaktować się osobiście. Jeżeli doświadczyłeś przemocy domowej lub przestępstwa na tle seksualnym, zostaniesz zapytany, czy chcesz, aby zgłoszono cię organizacji “Pomoc ofiarom”.

Celem Organizacji jest oferowanie ofiarom przestępstw wszelkiej pomocy, niezależnie od grupy społecznej. Zarówno mniejszości, jak i ludzie w trudnej sytuacji życiowej mogą liczyć na pomocną dłoń na każdym etapie działania organizacji “Pomoc ofiarom”.

Obojętnie, czy przestępstwo zostało zgłoszone czy nie, zawsze możesz skontaktować się z organizacją “Pomoc ofiarom”. Ich pomoc jest poufna.

Organizacja pomaga ofiarom, świadkom i ich rodzinom przed, podczas, jak również po rozprawie sądowej.

Jeżeli potrzebujesz porady specjalisty, Organizacja pomoże skontaktować się z ludźmi, którzy ci pomogą. Możliwy jest również kontakt z innymi źródłami pomocy, nie tylko na Guernsey.

Przestępstwo wcale nie musi być ani poważne, ani nie musiało stać się ostateczne. Aby jak najlepiej pomóc i doradzić, upewnimy się, że twoją sprawą zajmą się odpowiedni ludzie.

Organizacja “Pomoc ofiarom” oferuje:

Kogoś, z kim możesz poufnie porozmawiać.

Informacje na temat procedur sądowych i policji.

Kontakt z innymi organizacjami w twoim imieniu.

Informacje o ubezpieczeniach i odszkodowaniach.

Kontakt z innymi źródłami pomocy

Nasi pracownicy mogą towarzyszyć w drodze do sądu lub na komisariat policji.

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z menedżerem programu "Pomoc ofiarom":

**Bailiwick of Guernsey
Victim Support Scheme Manager
Royal Court
St Peter Port
Guernsey
GY1 2PB**

**Tel. nr 01481 713000
Fax nr 01481 710024
e-mail: victimsupportgsy@cwgsy.net**

**Victim Support National Centre
Hallam House
56–60 Hallam Street
London
W1W 6JL**

Tel. No. 020 7268 0200

Qualquer pessoa pode ser vítima de um crime

As pessoas reagem ao crime de muitas formas. Embora a maioria das vítimas não sofra danos a longo curso, tanto adultos como crianças podem ser seriamente afectados.

Pessoas que foram vítimas de um crime podem necessitar de ajuda prática e conselhos, ou simplesmente de alguém para conversar.

‘Desde que fui assaltado, o meu apartamento nunca mais foi o mesmo, embora o tenha limpo muitas vezes’

‘Estou sempre a pensar que vejo a pessoa que me atacou a vir ao meu encontro na rua’

Estou tão preocupado por ter que ir a tribunal e ter que encará-lo outra vez’

‘Não sabíamos se tínhamos direito a qualquer seguro ou compensação’

O que é Victim Support?

Victim Support – Serviço de Apoio à Vítima – é uma Associação Nacional de Caridade. O service do Arquipélago de Guernsey é uma organização voluntária.

Os nossos voluntários são treinados e contactam as vítimas a seguir a um crime para oferecer apoio confidencial e conselhos. As pessoas são referidas ao Victim Support pela Polícia e outras organizações (a não ser que diga à Polícia que não quer), ou podem contactar o service directamente. Se foi vítima de um crime sexual ou violência doméstica, ser-lhe-à especificamente perguntado se quer ser referido ao Victim Support.

O Victim Support pretende oferecer um serviço compreensivo a todos os sectores da comunidade, e está dedicado a assegurar que grupos minoritários e desvantajados sejam bem-vindos e se sintam envolvidos na organização.

Pode contactar o Victim Support quer tenha apresentado queixa de um crime ou não. O serviço é extrictamente confidencial.

O Victim Support também ajuda vítimas, testemunhas e as suas famílias durante e depois do julgamento.

Se necessita de ajuda especializada ou conelhos, o Victim Support pode pô-lo em contacto com outras pessoas que possam ajudar. Podemos também referi-lo a outras agências fora de Guernsey.

O crime não precisa de ser sério ou recente. O Victim Support oferece uma estrutura sob a qual a melhor ajuda dentro da comunidade pode ser mobilizada para oferecer apoio e aconselhar vítimas de crime e outras crises inesperadas.

O Victim Support Oferece

Alguém para conversar confidencialmente.

**Informações sobre os procedimentos da
Polícia ou Tribunal.**

**Ligação com outras organizações feitas pela
vítima.**

Informação sobre Seguros e Compensação.

Contactos com outros pontos de ajuda.

***O Victim Support pode arranjar pessoas que o
acompanhem a Polícia e ao Tribunal.***

**Please contact the local Victim Support
Scheme Manager for further information**

**Bailiwick of Guernsey
Victim Support Scheme Manager
Royal Court
St Peter Port
Guernsey
GY1 2PB**

**Tel. No. 01481 713000
Fax No. 01481 710024
E-Mail: victimsupportgsy@cwgsy.net**

**Victim Support National Centre
Hallam House
56–60 Hallam Street
London
W1W 6JL**

Tel. No. 020 7268 0200

Ikviens var kļūt par nozieguma upuri

Cilvēki reaģē uz noziegumiem dažādi. Kaut arī lielākā daļa upuru necieš no ilgtermiņa problēmām, gan bērni, gan pieaugušie var tikt nopietni iespaidoti.

Cilvēkiem, kuri ir cietuši no nozieguma, varētu būt nepieciešama praktiska informācija vai padoms, vai arī kāds, ar ko par to aprunāties.

„Pēc zādzības, lai arī cik reizes es būtu tīrījusi dzīvokli, sajūta vairs nav tā pati...”

„Man vēl arvien liekas, ka redzu to personu, kas man uzbruka, nākot pretī uz ielas...”

„Esmu ļoti uztraucies par došanos uz tiesu, ja nevēlos šo cilvēku vairs sastapt...”

„Mēs nezinājām, vai varam pieprasīt jebkāda veida kompensāciju...”

Kas ir Upuru Atbalsts?

Upuru Atbalsts ir neatkarīga, nacionāla labdarības iestāde. Bailiwick of Guernsey Projekts ir brīvprātīga organizācija.

Mūsu brīvprātīgie, trenētie darbinieki sazinās ar cilvēkiem pēc nozieguma, lai piedāvātu atbalstu atbalstu un padomu. Cilvēku informāciju Atbalsta Centram nodod Policija (*izņemot, ja persona ir pieprasījusi viņa datus neizpaust*), vai arī cilvēki sazinās ar Centru patstāvīgi. Ja esat cietis no seksuālas dabas nozieguma vai vardarbību mājās, Jums tiks jautāts vai vēlaties, lai jūsu informācija tiek nodota Centra rīcībā.

Upuru Atbalsta Centra galvenā prioritāte ir sniegt vispusīgu servisu visām kopienas sadaļām. Centrs arīdzan cenšās pārliecināties, ka minoritātēm, kā arī cilvēkiem ar nelabvēlīgiem apstākļiem, tiek sniegta palīdzība un iespējas no visiem aptvertajiem aspektiem.

Ar Atbalsta Centru var sazināties neatkarīgi no tā, vai ir paziņots par noziegumu attiecīgajām varas iestādēm vai nē. Centra darbība ir strikti konfidenciāla.

Atbalsta Centrs arīdzan palīdz upuriem, lieciniekiem un viņu ģimenēm pirms, pēc un tiesas laikā.

Ja Jums ir nepieciešama speciālista palīdzība vai padoms, Atbalsta Centrs var palīdzēt Jums sazināties ar cilvēkiem, kas varētu palīdzēt. Mēs varam palīdzēt Jums sazināties ar citām iestādēm ārpus Guernsey.

Noziegumam nav jābūt nedz nopietnam, nedz nesenam. Atbalsta Centrs piedāvā sistēmu, caur kuru labākie sabiedrības resursi var tikt mobilizēti, lai sniegtu atbalstu un padomu nozieguma upuriem un citām negaidītām krīzes situācijām.

Upuru Atbalsta Centrs Piedāvā

Kādu, ar ko aprunāties konfidenciāli

Informāciju par Policijas un Tiesas darbību

**Sakarus ar citām organizācijām un iestādēm
upuru vietā**

**Informāciju apdrošināšanas un kompensācijas
lietās**

Sakarus ar citiem palīdzības avotiem

**Atbalsta Centrs var norunāt brīvprātīgus
darbiniekus pavadīt cilvēkus un būt kopā ar
viņiem Policijas iecirknī vai arī Tiesas namā**

**Sazinieties ar vietējo Upuru Atbalsta Centru lai
gūtu vairāk informāciju**

**Bailiwick of Guernsey
Victim Support Scheme
(Upuru Atbalsta Projekts)
Vadītājs**

**Royal Court
St. Peter Port
Guernsey
GY1 2PB**

**Tel. 01481 713000
Fakss 01481 710024
Email:
victimsupportgsy@cwgsy.net**

**Victim Support National Centre
Hallam House
56–60 Hallam Street
London
W1W 6JL**

Tel. No. 020 7268 0200

Qualsiasi persona può diventare vittima di un reato

Le persone reagiscono a un reato in diversi modi. Benché la maggior parte di vittime non sono danneggiate da lunga durata, sia adulti o bambini possono essere mentalmente colpite.

Persone che soffrono un reato, avendo bisogno possono avere informazioni pratiche e consigli, o semplicemente qualcuno con cui possono parlare.

“Dal tempo del furto, non ha importanza quanto tempo si spende per pulire l'appartamento, non e` più lo stesso”

“Penso sempre di vedere la persona che mi ha aggredito anche camminando per strada.”.

“Mi preoccupa tanto quando devo andare in Tribunale e vederlo ancora faccia a faccia.”

“Non potevamo sapere se era possibile ottenere una ricompensa”.

Cos` é Sostegno per Vittime?

Sostegno per Vittime é un indipendente istituzione benefica nazionale. Il progetto del Bailiwick of Guernsey e` un organizzazione volontaria.

I nostri volontari qualificati contattano persone dopo un reato per offrirgli un sostegno confidenziale e consigli. La Polizia e le altre organizzazioni raccomandano le persone di contattare “Sostegno per Vittime” (*a meno che tu chiedi alla Polizia di non farlo*), o fanno contatto diretto loro stessi. Se hai sofferto un assalto sessuale o violenza a domicilio, ti chiederanno specificamente se vuoi essere rivolta a “Sostegno per Vittime”.

Il punto di mira di Sostegno per Vittime e di offrire un servizio comprensivo a tutte le sezioni della comunità , e impegna a garantire che i gruppi minoranza e svantaggiati sono benvenuti e coinvolti in ogni parte dell'organizzazione.

Puoi contattare Sostegno per Vittime se una denuncia di un reato é stato fatto o no. Il servizio é di massima riservatezza.

Sostegno per Vittime aiuta anche vittime, testimoni e le loro famiglie prima, durante e dopo il processo.

Se hai bisogno di informazioni specializzate o consigli. Sostegno per Vittime puo metterti in contatto con altre persone che ti possono aiutare. Possiamo anche riferirti a altre organizzazioni oltre a quelle di Guernsey.

Il reato non deve essere stato di seria natura o recente. Sostegno per Vittime fornisce una struttura capace di provvedere le migliori risorse per provvedere aiuto e consigli alle vittime di un reato e qualsiasi altro problema inaspettato.

Sostegno per Vittime Offre

Qualcuno con chi puoi parlare con la massima riservatezza.

Informazioni sulla procedura di Polizia e Tribunale.

Collegamento con altre organizzazioni a favore delle vittime.

Informazioni di ricompensa riguardando Assicurazione.

Contatto con altre fonti di soccorso.

Sostegno per Vittime puó procurare volontari per accompagnarti alla Polizia e in Tribunale.

**Si prega di contattare il Direttore di Progetto
Sostegno per Vittime locali per
informazioni**

**Per il Direttore
Bailiwick of Guernsey
Progetto Sostegno per Vittime
Royal Court
St Peter Port
Guernsey
GY1 2PB**

Tel No. 01481 713000

Fac No. 01481 710024

E-Mail: *victimsupportgsy@cwgsynet*

**Victim Support National Centre
Hallam House
56–60 Hallam Street
London
W1W 6JL**

Tel. No. 020 7268 0200

